

<i>Titolo del Corso:</i>	Défis et débats français
<i>Crediti attribuiti all'insegnamento:</i>	7 crediti
<i>Semestre di insegnamento:</i>	I semestre
<i>Corso di studi:</i>	II anno
<i>Grado di obbligatorietà:</i>	frequenza vivamente consigliata

OBIETTIVI E CONTENUTI DEL CORSO (risultati d'apprendimento previsti e competenze da acquisire):

Il corso di lingua francese mira a fornire agli studenti una buona competenza linguistica nella comprensione e nella produzione sia orale che scritta nonché a fare acquisire dei contenuti pertinenti ai vari indirizzi e alle varie materie dei corsi di laurea in scienze politiche, attraverso lettura, traduzione e commento di testi in lingua francese di natura politica, sociale e culturale (v. testo per il corso).

- **Obiettivi linguistici:**

- 1.1. Comprensione orale e scritta: lettura e traduzione di testi francesi, comprensione del testo e delle domande poste dall'insegnante.
- 1.2. Produzione orale: esposizione in francese su argomenti svolti durante le lezioni.

- **Obiettivi culturali:**

- 2.1. Suscitare interessi per i vari aspetti della storia contemporanea francese, inserita in un contesto mondiale.
- 2.2. Approfondire le problematiche di pregnante attualità attraverso letture scelte in lingua francese.

Questi obiettivi mirano a fare acquisire agli studenti il **livello B1** del quadro europeo

Un programma dettagliato degli argomenti trattati durante il corso è fornito a fine semestre.

ORGANIZZAZIONE DEL CORSO:

Il corso si articola in 3 lezioni settimanali:

- Lettura e Traduzione
- Analisi linguistica del testo e grammatica applicata
- Analisi e commento del testo e dei concetti chiave.

Oltre al corso, gli studenti, devono seguire le esercitazioni linguistiche per 4 ore settimanali.

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE PER LO STUDIO DELLA DISCIPLINA:

Sajous M., Abet G., *Défis et Débats Français*, Cacucci Editore, Bari, 2009;

Ferretti M., Galiano A., *Grammaire en poche*, versione italiana, Sansoni per la scuola / Hachette Fle, 2009.

ESAME FINALE ORALE:

Letture, traduzione, verifica grammaticale e commento di un brano in lingua francese : **7 crediti**

- **Obiettivo 1.1.:** Lettura, traduzione, verifica grammaticale di un brano in lingua francese che attesti la comprensione in relazione agli argomenti trattati nel programma: **3 crediti**

- **Obiettivo 1.2.:** Commento in francese del brano letto e tradotto con riferimenti agli argomenti del programma: **4 crediti**

CREDITI ACQUISITI:

È riconosciuta la certificazione **Delf a partire dal livello B1 e vengono attribuiti 3 crediti** (ved. Obiettivo 1.1.). Pertanto, **l'esame consisterà nella seconda parte relativa al contenuto dei testi** (gli studenti in possesso del B1 sono esonerati della parte linguistica).

Per quanto riguarda **gli studenti che hanno acquisito crediti in altre facoltà, il programma sarà ridotto** (cf. in basso) ma si svolgerà sempre nelle due parti (linguistica e di contenuto).

ESAME ORALE DI 3 CREDITI (CONVENZIONI):

Lettura, traduzione e verifica della preparazione grammaticale di un brano in lingua francese che attesti la comprensione del brano in relazione agli argomenti trattati nel programma (vd. Corso).

Avvertenze e suggerimenti per gli studenti in debito d'esame e per gli studenti fuori corso:

Si consiglia agli studenti di fare verificare, durante le ore di tutorato, la loro preparazione prima di presentarsi all'esame.

Lingua di insegnamento: lingua francese

Forme di assistenza allo studio:

Durante l'anno accademico sono previste delle ore di tutorato. Queste ore sono ridotte durante le settimane di lezioni del I semestre e riprendono in modo intensivo dalla sospensione delle lezioni (fine gennaio 2013) fino alla ripresa del nuovo anno accademico (1 ottobre 2013).

ORARIO I SEMESTRE

CORSO DI LAUREA TRIENNALE

OPERATORI DEL SERVIZIO SOCIALE (OSS) - SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE (SSS)

Dott.ssa Chiarello

Mercoledì	17.00 - 18.30	Aula IV, P.za Cesare Battisti
Giovedì	11.30 - 13.00	Aula III, P.za Cesare Battisti
	14.00 - 15.30	Aula III, P.za Cesare Battisti

ESERCITAZIONI LINGUISTICHE

Dott.ssa Laumond

GRUPPO 1:	Martedì	10.00 - 11.30	Corso Italia, IV piano, sala 35.
	Mercoledì	08.30 - 10.00	''
GRUPPO 2:	Mercoledì	10.00 - 11.30	''
	Giovedì	08.30 - 10.00	''

ORARIO DI RICEVIMENTO/TUTORATO

<u>Dott.ssa Chiarello:</u>	Mercoledì:	11.30 - 13.00	Sala 25, IV piano, Corso Italia
<u>Dott.ssa Laumond:</u>	Giovedì:	10.00 - 11.30	''

I tutorati sono riservati agli studenti dell'**a.a. 2011/12**. Si consiglia agli studenti di seguire anche il tutorato della Dott.ssa Laumond.

Per gli **studenti dell'a.a. 2012/13**, i tutorati inizieranno alla fine del primo semestre (fine gennaio 2013) e proseguiranno fino all'inizio dell'a.a. 2013/14 (ottobre 2013). Tuttavia la dott.ssa Chiarello è disponibile per informazioni e chiarimenti durante l'orario stabilito.

Gli studenti sono invitati a consultare regolarmente la pagina della Dott.ssa Chiarello sul sito internet della facoltà di scienze politiche.

Indirizzo di posta elettronica: annalisa.chiarello@uniba.it / tel. Ufficio: 080.571 78 53

PROGRAMMA DI GRAMMATICA

1. Fonetica, accenti e segni ortografici
2. Pronomi personali e loro collocazione nella frase
3. Frase affermativa, interrogativa e negativa
4. Articoli determinativi, indeterminativi, partitivi
5. Femminile e plurale dei nomi
6. Femminile e plurale degli aggettivi
7. Aggettivi e pronomi possessivi e dimostrativi
8. Aggettivi numerali
9. Avverbi
10. "ce/il + être"
11. Verbi:
 - a. ausiliari e verbi di 1°/2°/3° gruppo ai modi e tempi seguenti:
 - Tempi dell'indicativo
 - Participio
 - Gerundio
 - Imperativo
 - Condizionale
 - Congiuntivo presente
 - Infinito
 - b. Gallicismi: presente progressivo, passato recente e futuro prossimo
 - c. Forma passiva
12. Coordinazione e subordinazione
13. Pronomi relativi semplici e composti
14. Discorso diretto/indiretto
15. Preposizioni

Grammatica consigliata:

Ferretti M., Galiano A., *Grammaire en poche*, version italienne, Genova, Sansoni per la scuola/Hachette Fle, 2009.

PROGRAMMA GENERALE

Il corso di Lingua Francese destinato agli studenti delle SSS mira a dare una conoscenza:

- del contesto politico, sociologico e storico della Francia e delle sue istituzioni;
- dei dibattiti e delle riflessioni maggiori sulle questioni di immigrazione, integrazione, uguaglianza, identità e diversità, grazie all'utilizzo di articoli di giornali o brani di riferimento sulla loro problematizzazione, al fine di fornire al tempo stesso uno sguardo sull'attualità e una cornice teorica più ampia sui concetti e le nozioni che ne sono alla base.

I contesti in cui svolgono la loro azione gli operatori del servizio sociale sono caratterizzati dall'interazione con culture di origini diverse. In Italia, tale caratterizzazione è ancora recente ma si impone sempre di più nel dibattito pubblico. Lo studio del contesto francese, denso di questioni trattate da decenni per via del suo passato coloniale e della sua tradizione di paese di accoglienza può dare utili punti di riferimento sui temi legati all'immigrazione, alla diversità e al 'multiculturalismo'. Inoltre, in questo quadro, la conoscenza delle lingue straniere rappresenta uno strumento indispensabile in grado di fornire competenze adeguate per la comunicazione e la gestione dell'informazione.

I concetti di base del tema dell'integrazione e dell'immigrazione sono i seguenti:

- Modelli politici d'integrazione: 'assimilazione', 'integrazione alla francese', comunitarismo, multiculturalismo;
- Laicità, patto repubblicano del 'vivre-ensemble', universalismo repubblicano;
- Diritto del suolo e diritto del sangue;
- Integrazione e diversità. Comunità nazionale, minoranze e minoranze visibili;
- Contratto d'accoglienza e d'Integrazione;
- 'Immigration choisie vs immigration subie' e la politica delle quote, tra esigenze demografiche ed economiche;
- Discriminazione e discriminazione positiva: dibattito sull'uguaglianza e la meritocrazia vs i privilegi e rivendicazioni di tipo comunitarista;

Si consiglia vivamente la frequenza del corso nonché lavori di ricerca personali da parte dello studente al duplice scopo di:

- ampliare le conoscenze sulle tematiche trattate;
- Stimolare uno studio comparativo e una riflessione critica dei contesti di azione sociale francese e italiano.

Inoltre, come già nell'a.a. 2011-2012, si potranno organizzare proiezioni di corto o lungometraggi sulle tematiche del corso, in lingua francese, poiché si ritiene che il linguaggio filmico sia un utile vettore di comprensione di contesti culturali diversi, nonché un proficuo strumento didattico per l'insegnamento delle lingue (vedere le indicazioni filmografiche in basso).

Durante il corso gli studenti hanno l'obbligo di prendere conoscenza dell'eventuale materiale di approfondimento messo a disposizione sulla pagina web della dott.ssa Chiarello.

Dal testo : **Sajous M., Abet G., *Défis et Débats Français*, Cacucci Editore, Bari, 2009** (ved. le pagine riportate) e testi da scaricare dal materiale didattico:

France administrative, empire colonial, francophonie, CE des 27, institutions de la Vème République	Scaricabile nel materiale didattico.
Chronologie de la Vème République	p. 285
<u>Chapitre 3. Identité, égalité, diversité</u>	
<u>3.1. Etre Français</u>	
Repères:	
- Le préambule de la Constitution de 1958 en question. 'Egalité, liberté, fraternité' / 'Dignité, diversité, parité' (<i>è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire</i>)	pp. 91-2
- Charte de la diversité. Discriminations directes et indirectes dans l'emploi (<i>è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire</i>)	pp. 93-4
- Discrimination positive (<i>è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire</i>)	pp. 94-5
<u>3.2. Immigration</u>	
Repères:	
- Immigration : histoire et politique (<i>è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire</i>).	pp.109-12
- Fiches Film Immigration 1820-1914 / 1914 – 1945 / 1945 – 1974 / 1974 – 2006	scaricabili nel materiale didattico
- Intégration : 'Modèles d'intégration et logiques politiques' (<i>è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire relativo al testo pp. 113-15</i>)	scaricabile nel materiale didattico
- Communautarisme	pp. 117-118
<u>3.3. Mémoires</u>	
Repères :	
- Lieux de la mémoire et de la diversité : La Cité nationale de l'Histoire de l'Immigration (<i>è scaricabile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire e la scheda del museo intitolata : 'Lieux de Mémoire. Cité nationale Histoire Immigration, Guide Expo'</i>).	pp. 134-5
- Lieux de la mémoire et de la diversité : Musée du Quai Branly (<i>è scaricabile nel materiale didattico la scheda dell'esposizione intitolata : 'Lieux de Mémoire. Musée du Quai Branly. Expo Qui est votre sauvage?' In particolare, è da consultare il video 'Qui est votre sauvage' di V. Elka, all'indirizzo seguente: http://vimeo.com/33445886</i>).	p. 134
<u>Chapitre 5. La laïcité à la française</u>	
Repères:	
Sécularisation / laïcité	pp. 177-179
Laïcité : construction de la 'laïcité à la française'	
<u>Lexique</u>	Scaricabile nel materiale didattico.
- Les mots de l'immigration et de l'intégration. Lessico costruito con gli studenti.	
Annexes (pour approfondir)	
- 'Multiculturalismo' Diario di Repubblica	
- 'Laicità' Diario di Repubblica	
- Directive CE 'Race'	
- 'Le bruit et l'odeur' (discours de J. Chirac), 'La misère du monde' (discours de M. Rocard)	Scaricabile nel materiale didattico

E disponibile nel materiale didattico una scheda con indicazioni sintetiche per l'analisi del testo. Gli studenti hanno l'obbligo di prendere conoscenza del materiale di approfondimento messo a disposizione sulla pagina web della dott.ssa Chiarello.

Per gli studenti che hanno acquisito 3 crediti in altre facoltà, il programma è ridotto come segue ma si svolge regolarmente nelle due parti (linguistica e contenuto).

Per gli studenti che hanno acquisito 4 crediti in altre facoltà, al programma ridotto che segue (che si svolge regolarmente nelle due parti, linguistica e contenuto), va tolto anche il testo 'Le préambule de la Constitution de 1958 en question. 'Egalité, liberté, fraternité' / 'Dignité, diversité, parité' (pp. 91-2)

Dal testo : **Sajous M., Abet G., Défis et Débats Français, Cacucci Editore, Bari, 2009** (ved. le pagine riportate) e testi da scaricare dal materiale didattico:

France administrative, empire colonial, francophonie, CE des 27, institutions de la V République

Scaricabile nel materiale didattico.

Chronologie de la V République

p. 285

Chapitre 3. Identité, égalité, diversité

3.1. Etre Français

Repères:

- Le préambule de la Constitution de 1958 en question. 'Egalité, liberté, fraternité' / 'Dignité, diversité, parité' (*è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire*)

pp. 91-2

3.2. Immigration

Repères:

- Immigration : histoire et politique (*è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire*).

pp.109-12

- Fiches Film Immigration 1820-1914 / 1914 – 1945 / 1945 – 1974 / 1974 – 2006

scaricabili nel materiale didattico

- Intégration : 'Modèles d'intégration et logiques politiques' (*è disponibile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire relativo al testo pp. 113-15*)

scaricabile nel materiale didattico

- Communautarisme

pp. 117-118

3.3. Mémoires

Repères :

- Lieux de la mémoire et de la diversité : La Cité nationale de l'Histoire de l'Immigration (*è scaricabile nel materiale didattico il vocabolario da approfondire e la scheda del museo intitolata : 'Lieux de Mémoire. Cité nationale Histoire Immigration, Guide Expo'*).

pp. 134-5

Chapitre 5. La laïcité à la française

Repères:

- Sécularisation / laïcité
- Laïcité : construction de la 'laïcité à la française'

pp. 177-179

Lexique

- Les mots de l'immigration et de l'intégration. Lessico costruito con gli studenti

E disponibile nel materiale didattico.

Annexes (pour approfondir)

- 'Multiculturalismo' Diario di Repubblica
- 'Laicità' Diario di Repubblica
- Directive CE 'Race'
- 'Le bruit et l'odeur' (discours de J. Chirac), 'La misère du monde' (discours de M. Rocard)

Scaricabile nel materiale didattico

Inoltre, è disponibile nel materiale didattico una scheda con indicazioni sintetiche per l'analisi del testo.

Gli studenti hanno l'obbligo di prendere conoscenza del materiale di approfondimento messo a disposizione sulla pagina web della dott.ssa Chiarello

INDICAZIONI BIBLIOGRAFICHE

- Balibar E., : (2002), *Droit de cité*, Paris, PUF, Quadrige essai.
- Baubérot J., Milot M. (2011), *Laïcité sans frontières*, Paris, Éd. du Seuil.
- Bouvet L. (2007), *Le communautarisme. Mythes et réalités*, Paris, Ed. Lignes de Repères.
- Castel R. (2007), *La discrimination négative. Citoyens ou indigènes ?*, Paris, Ed. du Seuil.
- Debray R. (2007), *Un mythe contemporain : le dialogue des civilisations*, Paris, CNRS Editions.
- Deltombe Th. (2005), *L'islam imaginaire. La construction médiatique de l'islamophobie en France, 1975-2005*, Paris, La Découverte.
- Deltombe Th., « « Accueillir toute la misère du monde » Michel Rocard, martyr ou mystificateur ? », in *Le Monde Diplomatique*, 30 septembre 2009.
- Dewitte Ph., (dir.), (1999), *Immigration et intégration : l'état des savoirs*, Paris, éditions La Découverte.
- El Yazami D., Gastaut Y., Yahi N. (sous la direction de) (2009), *Génération. Un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France*, Paris, Gallimard.
- Fassin D. (sous la direction de) (2010), *Les nouvelles frontières de la société française*, Paris, Ed. La Découverte.
- Grognet F., (mai-juin 2007), « Quand l'« étranger » devient patrimoine français », in *Une collection en devenir*, revue *Hommes & Migrations*, n°1267.
- Guénif-Souilamas N. (dir.), (2006), *La République mise à nu par son immigration*, Paris, La Fabrique.
- *Hérodote. Revue de géographie et de géopolitique*, 'Ghettos américains, banlieues françaises', 3^e trimestre 2006, Paris, Ed. La Découverte.
- <http://www.lemondedesreligions.fr>
- Hurbon L., « Jean-Marc Regnault dir., *La loi de 1905 et les colonies* », *Archives de sciences sociales des religions*, 136, octobre - décembre 2006, document 136-91, mis en ligne le 14 février 2007, URL : <http://assr.revues.org/4030>
- Landfried J. (2007), *Contre le communautarisme*, Paris, Armand Colin.
- Maillot A. (2008), *Identité nationale et immigration. La liaison dangereuse*, Paris, Les Carnets de l'Info.
- Noiriel G., (1988), *Le creuset français - histoire de l'immigration, XIX-XXes siècles*, Paris, Éd. du Seuil.
- Noiriel G., (2002), *Atlas de l'immigration en France (2002)*, éd. Autrement.
- Paugam S. (1996, a cura di), *L'exclusion. L'état des savoirs*, Paris, Ed. La Découverte.
- *Pour une société de la nouvelle chance, Une approche républicaine de la discrimination positive*, rapport du Conseil d'analyse de la société, France, 2006, <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/064000228/0000.pdf>
- Ribert E., (2006), *Liberté, égalité, carte d'identité : Les jeunes issus de l'immigration et l'appartenance nationale*, Paris, La Découverte.
- Sayad A., (1999), *La double absence*, Paris, Seuil.
- Sayad A., (2006), *L'immigration ou les paradoxes de l'altérité*, t. 1 : *L'illusion du provisoire*, Paris, Raisons d'agir.
- Shahid L., Warschawski M., Vidal D., (2006), *Les banlieues, le Proche-Orient et nous*, Paris, Éditions de L'Atelier.
- Tevanian P., (2007), *La République du mépris. Les métamorphoses du racisme dans la France des années Sarkozy*, Paris, Ed. La Découverte.
- Touraine A. (1998), *Pourrons-nous vivre ensemble ?*, Paris, Fayard.
- Tribalat M., (2010), *Les yeux grands fermés, l'immigration en France*, Paris, Denoël.
- Wacquant L. (2006), *Parias urbains, Ghettos, Banlieues, Etat*, Paris, La Découverte.
- Weil P., (2005) *La République et sa diversité : Immigration, intégration, discrimination*, Paris, Le Seuil, coll. « La république des idées ».
- Weil P., (2005), *Immigration, Intégration, discrimination*, Paris, Le Seuil.
- Weil P., (2005), *La France et ses étrangers : L'aventure d'une politique de l'immigration de 1938 à nos jours*, Gallimard ; nouvelle édition.
- Weil P., (2005), *Qu'est-ce qu'un Français ? : Histoire de la nationalité française depuis la Révolution*, Paris, Gallimard, coll. « Folio Histoire ».
- Weil P., (2008), *Liberté, égalité, discriminations : L'identité nationale au regard de l'histoire*, Paris, Grasset.
- Weil P., (2011) *Être français, les quatre piliers de la nationalité*, La Tour d'Aigues, France, L'Aube, coll. « L'urgence de comprendre ».
- Weil P., Fabre R., Tronchet G., Joly L., (2007), *Politiques de la laïcité au XXe siècle*, Paris, PUF.
- Wieviorka M. (1996), *Une société fragmentée*, Paris, La découverte.

INDICAZIONI FILMOGRAFICHE

- **American History X** (1998) di Tony Kaye
- **bruit, l'odeur et quelques étoiles (Le)** (2002) di Éric Pittard
- **Deux siècles d'histoire de l'immigration en France.** Film de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration. (Le film a été visionné en cours et des fiches des séquences sont disponibles dans le matériel didactique sur la page web de Mme Chiarello).
- **Do the Right Thing** (1989) di Spike Lee
- **Gran Torino** (2008) di Clint Eastwood
- **Haine (La)** (1995) di Mathieu Kassovitz
- **Indigènes** di Rachid Bouchareb, 2006.
- **Intouchables** (2011) di Olivier Nakache e Éric Toledano.
- **Jungle Fever** (1991) di Spike Lee
- **London River** (2009) di Rachid Bouchareb
- **Malcolm X** (1992) di Spike Lee
- **Milk** (2008) di Gus Van Sant
- **Miracolo a Le Havre** (2011) di Aki Kaurismaki
- **Nave Dolce (La),** (2012) di Daniele Vicari
- **nom des gens (Le)** (2010) di Michel Leclerc
- **Nos ancêtres les gauloisés** (2011) di Christian Zerbib
- **Pas d'histoires ! 12 regards sur le racisme au quotidien,** (2001) Collectif (2 courts-métrages ont été visionnés en cours et des fiches sont disponibles dans le matériel didactique sur la page web de Mme Chiarello).
- **Plafond de verre (Le),** (2004) film documentario di Yamina Benguigui (attuale ministra delegata alla francofonia)
- **Saimir** (2004) di Francesco Munzi
- **Terra di mezzo** (1996) di Matteo Garrone
- **Terraferma** (2011) di Emanuele Crialese
- **Thé au harem d'Archimède (Le),** (1985) di Mehdi Charef,.
- **Vénus noire (La)** (2010) di Abdellatif Kechiche
- **Welcome** (2009) di Philippe Lioret

DATE DEGLI APPELLI CORSO DI LAUREA SSS-OSS

a.a. 2012-13

30 gennaio 2013

15 febbraio 2013

06 marzo 2013

10 giugno 2013

25 giugno 2013

10 luglio 2013

11 settembre 2013

25 settembre 2013

Dal 28 al 31 ottobre è previsto un appello straordinario su richiesta. Le modalità saranno specificate ulteriormente.

18 dicembre 2013

Il programma sarà valido dal primo appello dell'a.a. 2012-13 (gennaio 2013) fino all'ultimo appello 2012-13 (dicembre 2013).